

*Professeur d'anglais  
parlant*

**MODE D'EMPLOI/ USER'S GUIDE**

**BOOKMAN® II**

# License Agreement

---

READ THIS LICENSE AGREEMENT BEFORE USING ANY BOOKMAN® PRODUCT.

YOUR USE OF THE BOOKMAN PRODUCT DEEMS THAT YOU ACCEPT THE TERMS OF THIS LICENSE. IF YOU DO NOT AGREE WITH THESE TERMS, YOU MAY RETURN THIS PACKAGE WITH PURCHASE RECEIPT TO THE DEALER FROM WHICH YOU PURCHASED THE BOOKMAN PRODUCT AND YOUR PURCHASE PRICE WILL BE REFUNDED. BOOKMAN PRODUCT means the software product and documentation found in this package and FRANKLIN means Franklin Electronic Publishers, Inc.

## LIMITED USE LICENSE

All rights in the BOOKMAN PRODUCT remain the property of FRANKLIN. Through your purchase, FRANKLIN grants you a personal and nonexclusive license to use the BOOKMAN PRODUCT on a single FRANKLIN BOOKMAN at a time. You may not make any copies of the BOOKMAN PRODUCT or of the data stored therein, whether in electronic or print format. Such copying would be in violation of applicable copyright laws. Further, you may not modify, adapt, disassemble, decompile, translate, create derivative works of, or in any way reverse engineer the BOOKMAN PRODUCT. You may not export or reexport, directly or indirectly, the BOOKMAN PRODUCT without compliance with appropriate governmental regulations. The BOOKMAN PRODUCT contains Franklin's confidential and proprietary information which you agree to take adequate steps to protect from unauthorized disclosure or use. This license is effective until terminated. This license terminates immediately without notice from FRANKLIN if you fail to comply with any provision of this license.

# Table of Contents

---

<b>Introduction .....</b>	<b>34</b>
<b>Key Guide .....</b>	<b>35</b>
<b>Installing Batteries .....</b>	<b>37</b>
<b>Changing the Language .....</b>	<b>37</b>
<b>Using the Special Features .....</b>	<b>38</b>
<b>Installing Book Cards .....</b>	<b>39</b>
<b>Selecting a Book .....</b>	<b>39</b>
<b>Bookcard Color Keys .....</b>	<b>40</b>
<b>Using the Main Menu .....</b>	<b>40</b>
<b>Viewing a Demonstration or Tutorial .....</b>	<b>41</b>
<b>Changing the Settings .....</b>	<b>41</b>
<b>Translating French Words .....</b>	<b>42</b>
<b>Translating English Words .....</b>	<b>43</b>
<b>Finding Letters in Words .....</b>	<b>44</b>
<b>Highlighting Words .....</b>	<b>45</b>
<b>Hearing Words .....</b>	<b>45</b>
<b>Using LEARNables™ .....</b>	<b>46</b>
<b>Using the Grammar Guide .....</b>	<b>48</b>
<b>Advanced Verb Conjugation .....</b>	<b>49</b>
<b>Translating Traveller's Phrases .....</b>	<b>51</b>
<b>Using My Word List .....</b>	<b>53</b>
<b>Playing the Games .....</b>	<b>55</b>
<b>Using the Calculator .....</b>	<b>57</b>
<b>Using the Converter .....</b>	<b>58</b>
<b>Transferring Words Between Books .....</b>	<b>59</b>
<b>Resetting Your Product .....</b>	<b>60</b>

# Introduction

---

Welcome to the world of Franklin. This speaking Franklin model is a powerful, electronic reference product with a built-in book, plus one slot in the back for a book card. With the *Proseur d'anglais parlant*, you can:

- find over 2,500,000 translations, with comprehensive definitions, most of which contain parts of speech and usage examples;
- conjugate words quickly and easily;
- let state-of-the-art spell correction help you find the word you're looking for;
- hear the pronunciations of English headwords, definitions and traveller's phrases;
- use the *Grammar Guide*, a comprehensive outline of French and English grammar that includes helpful lessons;
- learn a new word every time you turn the unit on;
- translate helpful traveller's phrases in categories such as *Business Communication*, *Travel*, and *Times & Dates*;
- use the MatchMaker function to find words of whose spelling you're unsure, or to help solve crossword puzzles;
- browse the *TOEFL® Test Word List*, which contains words most commonly found on the TOEFL® Test;
- improve your spelling and vocabulary using the LEARNables™;
- create your own list of study words in *My Word List*;
- and play seven fun and educational games, including *Hangman*, *Conjumania*, *Gender Tutor*, and *Word Train*.

Your Franklin model also comes with a calculator and a metric and currency converter. To learn more, read this User's Guide.

# Key Guide

## Color Keys

-  Conjugates a word.
-  Toggles the entry language between French and English.
-  Goes to the dictionary.
-  Goes to the Learn menu.

## Function Keys

-  Turns the product on or off.
-  Displays a help message. When at an inflection screen, displays Grammar Guide section about the inflection you were viewing.
-  In the dictionary, goes to the Word Entry screen. Clears the calculator. In the converter, goes to its main menu.
-  Says an English word. Speaks English traveller's phrases.
-  Backs up, erases a letter, or turns off the highlight at an entry.
-  Enters a word, selects an item, or begins a highlight in an entry.

-  Displays the main menus for the dictionary.
-  At the Word Entry screen, types a ? to stand for a letter in a word. At a menu, displays a menu item. At a dictionary entry, displays the headword. In games, reveals the word and forfeits the game.
-  Shifts to type capital letters and punctuation marks.
-  Shifts to allow **préc**, **suiv**, **ht**, **bas** and to type a hyphen (-) or **ç**.
-  Toggles between the calculator and converter.
-  Exits the book you were reading.

## Direction Keys

-  Move in the indicated direction.
-  At menus and dictionary entries, pages down. At the Word Entry screen, types a space.

## Key Guide

---

### Combination Keys\*

- fn** + At a dictionary entry, pages up or down.  
**or**
- fn** + At a dictionary entry, displays the next or previous entry.  
**or**
- (maj)** + At a menu, goes to the first or last item. At a dictionary entry, goes to the start or end of the entry.  
**or**
- fn** + Transfers a word between books.  
**(carte)**
- fn** + **C** Types a ç.
- fn** + **j** Types a hyphen.
- (maj)** + **(?)** At the Word Entry screen, types an asterisk to stand for a series of letters in a word. In games, gives a hint.

### Calculator/Converter Keys

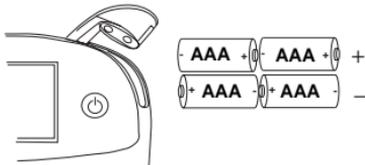
- q** (1/x) Calculates a reciprocal.
- s** ( $\sqrt{x}$ ) Calculates a square root.
- d** ( $x^2$ ) Squares a number.
- f** (%) Calculates a percentage.
- g** (.) Inserts a decimal point.
- w** (+/-) Changes the number on the screen to a negative or positive number.
- x** (M+) Adds the number to the number stored in the memory.
- c** (M-) Subtracts the number from the number stored in the memory.
- v** (MR) Recalls the number stored in the memory.
- b** (MC) Clears the memory.

\*Hold the first key while pressing the second.

## Installing Batteries

Your product is powered by four AAA batteries. Follow these easy instructions to install or replace them.

- Lift the battery cover on the top right of your product by pushing up the tab.**



Follow the illustration on the back of the unit when installing the batteries.

- Insert the two top batteries with the positive terminal facing out and the two bottom batteries with the negative terminal facing out.**

**Note:** If the battery door does not shut, please check the position of the batteries.

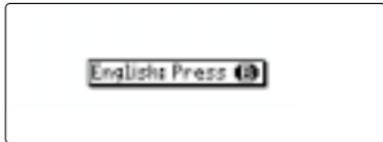
- Replace the battery cover.**

**Warning:** If the batteries wear-out completely, or if you take more than approximately a minute while changing the batteries, any information that was entered in the built-in book or book card will be erased. You should always keep written copies of your important information.

## Changing the Language

### Message Language

When you turn on this product for the first time, you must choose the message language. Press **a** for French or press **b** for English.



The message language is the language of prompts, help, and other messages. You can change the message language after your initial decision. See "Changing the Settings" on page 45 to learn how.

### Entry Language

The entry language is the language in which you enter words at the Word Entry screen. This determines which dictionary you will use, French or English.

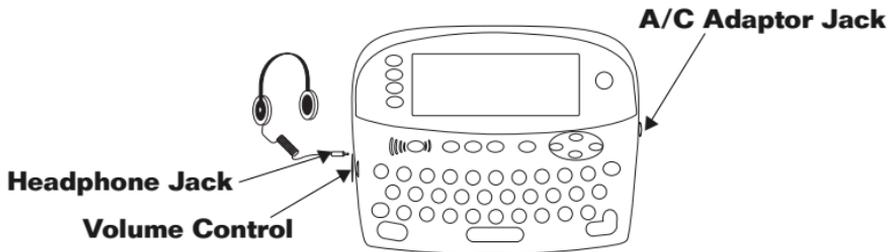
- Press **(menu)**.**
- Use the direction keys to highlight  and then press **(enter)** to access the French-to-English dictionary.**

Select  from the icon menu to go back to the English-to-French dictionary.

Or you can press **(lang)** at the Word Entry screen to switch between French and English.

# Using the Special Features

---



Your unit is equipped with several special features that many, but not all BOOK-MAN book cards use. To learn if you can use the special features with a particular book card, read its User's Guide.

**Headphone Jack:** The headphone jack is designed for 3.5 mm, 35 ohm impedance stereo headphones.

**Caution:** Monophonic headphones will not work with this unit.

**Volume Control:** The dial, located under the headphone jack, controls the volume of the speaker or headphones.

**AC Adaptor Jack:** The AC/DC adaptor is in the 9 volt range within a

current range of 200 to 300 milliamperes.

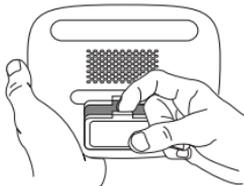


This symbol indicates that the inner core of the plug of an AC adaptor is negative and that the outer part of the plug is positive. If the symbol on your AC/DC adaptor does not match the above symbol, confirm its compatibility at its place of purchase.

**Speaker:** The speaker is located on the back of your unit, above the book card slot. For best results, do not cover the speaker with your hand.

## Installing Book Cards

1. Turn your unit off.
2. Turn your unit over.
3. Align the tabs on the book card with the notches in the slot.



4. Press the book card down until it snaps into place.

### ► Removing Book Cards

**Warning:** Never install or remove a book card while your product is on. Any information that was entered in the built-in book or book card will be erased.

### ► About Screen Illustrations

Some screen illustrations in this User's Guide may differ slightly from what you see on screen. This does not mean that your product is malfunctioning. The examples in the English half of this manual use English as the message language.

## Selecting a Book

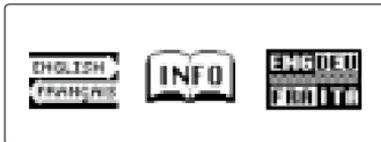
Once a book card is installed in the product, you can select which book you want to use.

1. Turn your product on.
2. Press **(carte)**.



These are sample books.

3. Press **→** or **←** to highlight your selection.



For information on available Franklin Bookman products, highlight the Bookman Info Icon, **(info)**.

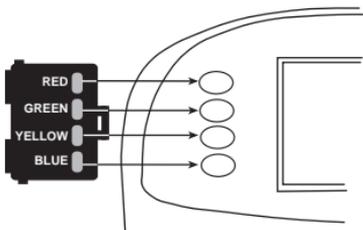
4. Press **(entrer)** to select it.

### ► Help is Always at Hand

You can view a help message at any screen by pressing **(aide)**. Use the direction keys to read the message. To exit help, press **(effac)**.

## Bookcard Color Keys

The red, green, yellow, and blue keys on your product change functions according to the book card you select. Their functions are labelled on individual cards.



When in your book card:

For...	Press...
the red key	<b>conj</b>
the green key	<b>lang</b>
the yellow key	<b>dict</b>
the blue key	<b>leçon</b>

You can also press and hold **fn** to learn how the color keys on your *book card* correspond to the main keys on your *product*.

## Using the Main Menu

When you press **(menu)**, you will see ten icons. Use these to quickly take you to different parts of your *Professeur d'anglais parlant*.



### ► Understanding the Menu



Goes to the English-to-French dictionary.



Goes to the French-to-English dictionary.



Goes to LEARNables™.



Goes to the Games menu.



Goes to the English conjugation prompt.



Goes to the French conjugation prompt.



Goes to the English traveller's phrases menu.



Goes to the French traveller's phrases menu.



Goes to My Word List.



Goes to the Tools menu.

#### 1. Press **(menu)**.



**(menu)**

will be highlighted the first time you press

#### 2. Use the arrow keys to highlight the icon you want and press **(entrer)**.

## Viewing a Demonstration or Tutorial

You can view a demonstration or tutorial of this dictionary at any time.

1. Press **(menu)**.
2. Use the arrow keys to highlight

 and press **(enter)**.



3. Use **↓** to highlight either **Tutorial** or **View Demo** and press **(enter)**.

To stop the demonstration or exit from the Tutorial and go to the Word Entry screen, press **(enter)**.

To go to the main menu, press **(menu)**.

When a book card is installed in your product, select *View Demo* from the Setup menu to see the demonstration for that card.

### ► Follow the Arrows

The flashing arrows on the right of the screen show which arrow keys you can press to move around menus or view more text.

## Changing the Settings

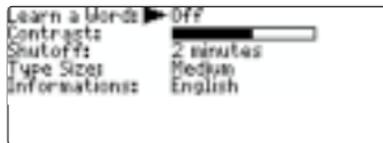
When using this dictionary, you can activate the *Learn a Word* feature, or adjust the screen contrast, the shutoff time, the type size, and the message language. The shutoff time is how long your product stays on if you forget to turn it off.

1. Press **(menu)** in the dictionary, calculator, or converter.
2. Use the arrow keys to highlight

 and press **(enter)**.

3. **Settings** will be highlighted.

Press **(enter)** to select it.



4. Use **↓** or **↑** to move **▶** to **Learn a Word**, **Contrast**, **Shutoff**, **Type Size**, or **Information (Message language)**.
5. Use **←** or **→** to change the setting. Your changes are automatically saved.
6. Press **(enter)** when done.

Press **(effac)** to return to the Word Entry screen.

### ► Learn a New Word

Your dictionary comes with a *Learn a Word* feature to help you increase your English or French vocabulary. Each time you turn your Professeur d'anglais parlant on, you can see a different headword taken from the dictionary.

If you wish to turn this feature on, press **menu**. Highlight **LT** and press **entrer**. Press **entrer** again to select *Settings*. Press **←** or **→** to turn the feature on and press **entrer** when done.

The entry language determines the language of the words you'll be shown. For example, if French is the current entry language, you will be shown French words with their English translations. To learn how to change the entry language, see "Changing the Language" on page 41.

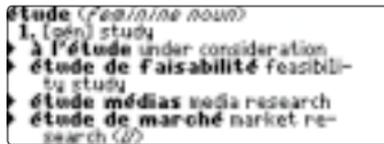
Your Professeur d'anglais parlant is fully bilingual. Try translating a French word.

**1. Press **lang** to change the entry language from English to French, if needed.**

**2. Type a word (e.g., *étude*).**

To erase a letter, press **arr**. To type accents, type the letter (e.g., **e**) and press **↑** repeatedly until the accent you want appears (e.g., **é**). If you want to type a ç, then hold **fn** and press **c**. To type a capital, hold **maj** and press a letter key. To type a number, hold **fn** and press **a-p**. To type a hyphen, hold **fn** and press **j**.

**3. Press **entrer** to view the English translation.**



Use **espace** or **↓** to scroll.

**4. Hold **fn** and press **→** or **←** to view the next or previous definition.**

**5. Press **effac** when done.**

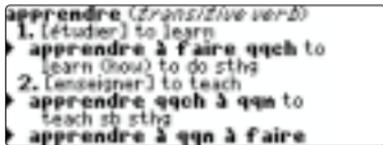
## Translating French Words

### ► Understanding Definitions

Dictionary entries consist of headwords, parts of speech, and the translation. Other forms of the word may follow the headword. Capitalized words indicate the category for which the word is used. After the translation, you may see a list of usage examples.

1. Type **apprendre**.

2. Press **(entrer)**.



### ► Explanation of Genders

French nouns are different than English nouns in that they must either be masculine or feminine. Each definition of a noun indicates which gender it is with *m* or *f*.

### ► Misspelling Words

If you enter a misspelled word, a list of corrections appears. Highlight the word you want and then press **(entrer)** to see its dictionary entry.

## Translating English Words

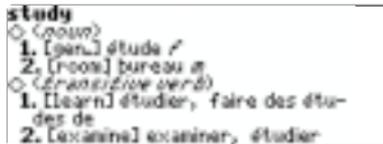
You can also use the Professeur d'anglais parlant to translate English words into French.

1. Press **(lang)** to change the entry language from French to English, if needed.

2. Type a word (e.g., **study**).

To erase a letter, press **(arr)**. To type accents, type the letter (e.g., **e**) and press **(^)** repeatedly until the accent you want appears (e.g., **é**). To type a capital, hold **(maj)** and press a letter key. To type a number, hold **(fn)** and press **a-p**. To type a hyphen, hold **(fn)** and press **j**.

3. Press **(entrer)** to view the French translation.



Press **(pron)** to hear the word pronounced.

Use **(espace)** or **(↓)** to scroll.

4. Hold **(fn)** and press **(→)** or **(←)** to view the next or previous definition.

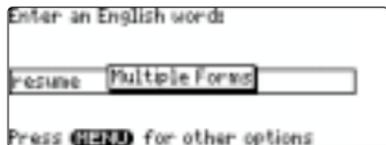
47 5. Press **(effac)** when done.

## Translating English Words

### ► Choosing Multiple Forms

Some words in this dictionary have more than one form (e.g. resume, résumé). When the word you are looking up has multiple forms, the different forms appear in a list.

Simply highlight the form you want and press **(entrer)** to see its dictionary entry. For example, enter *resume* at the Word Entry screen.

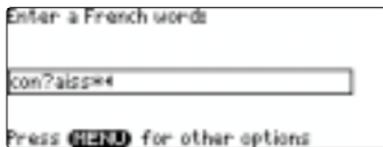


Highlight the form you want and press **(entrer)** to see its dictionary entry. To go back to the Multiple Forms list, press **(arr)**.

## Finding Letters in Words

If you are uncertain about how to spell a word, type a question mark (?) in place of each unknown letter. To find prefixes, suffixes, and other parts of words, type an asterisk (\*) in a word. Each asterisk stands for a series of letters. **Note:** If you type an asterisk at the beginning of a word, it may take a little while to find the matching words.

1. Press **(lang)**, if needed, to switch to the French Word Entry screen.
2. Type a word with ?s and \*s.



To type an asterisk, hold down **(maj)** and press **(?)**.

3. Press **(entrer)**.



4. Press **(↓)** to move the highlight to the word you want and press **(entrer)** to view its definition.
5. Press **(effac)** when done.

## Highlighting Words

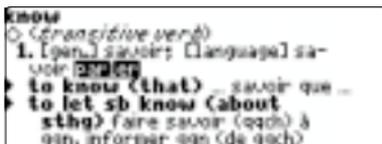
Another way to look up words is by highlighting them in dictionary entries or word lists. You can then find *their* definitions, phrases, pronunciation (if they are English) or add them to *My Word List*.

1. At any text, press **(enter)** to start the highlight.



To turn the highlight off, press **(arr)**.

2. Use the arrow keys to move the highlight to the word you want.



To ...  
define the word

Press ...

**(enter)**

find a phrase

**(fn)** + **(?)**

hear the (English) word

**(pron)**

add word to *My Word List*

**(leçon)**

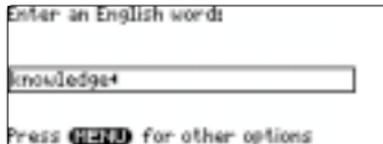
3. Press **(effac)** when done.

## Hearing Words

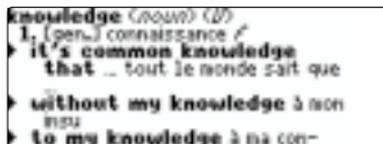
The Professeur d'anglais parlant can pronounce English words that appear on almost any screen - in definitions, inflection screens, spell correction lists, *My Word List*, and games. When you want to hear how an English word is pronounced, just highlight it and press **(pron)**.

To adjust the volume, turn the volume control on the side of the unit. You can plug headphones into the headphone jack which is just above the volume control. Try this example.

1. Type a word at the English Word Entry screen. For example, type *knowledge*.

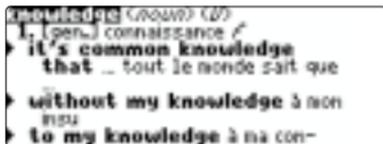


2. Press **(pron)** to hear it pronounced.
3. Press **(enter)** to see its definition.

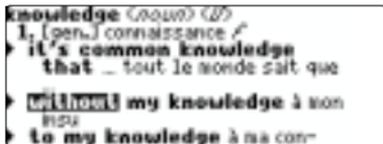


## Hearing Words

4. Press **(pron)** to hear the head-word pronounced.
5. Press **(entrer)** to start the highlight.



6. Move the highlight to a word you want to hear.



7. Press **(pron)** to hear the highlighted word pronounced.
8. Press **(effac)** when done.

## Using LEARNables™

Using LEARNables, you can get grammar guidance, test your spelling, and improve your vocabulary. You can also view a list of words that commonly appear on the TOEFL® Test.

### Cultural Notes

1. Press **(menu)**, highlight  and press **(entrer)**.

Or you can press **(leçon)**.

2. Use  to highlight **Cultural Notes** and press **(entrer)**.

You can choose to read either French cultural notes which refer to France, or English cultural notes which refer to the United Kingdom and the United States.

### Speaking Spelling Bee

1. Press **(menu)**, highlight  and press **(entrer)**.

Or you can press **(leçon)**.

2. Use  to highlight **Speaking Spelling Bee** and press **(entrer)**.

You can choose *My Speaking Spelling Bee (English)* which uses English words from My Word List, *My Spelling Bee (French)* which uses French words from My Word List, or *Franklin®*

TOEFL and the Test of English as a Foreign Language are registered trademarks of Educational Testing Service (ETS). This product is not endorsed or approved by ETS.

## Using LEARNables™

TOEFL® Test Speaking Spelling Bee which uses words from the Franklin® TOEFL® Test Word List.

### 3. Highlight the list you want and press

**enter**.

*My Spelling Bee (French)* displays a word for you to spell. Press **(maj)+ (?)** to display the word again.

*My Speaking Spelling Bee (English)* says the word. Press **(maj)+ (?)** to hear it again.

### 4. Type in the word you just saw or heard and press **enter** to see if you spelled it right.

Press **enter** to see the translation. Press **(arr)** to return to Spelling Bee.

### 6. Press **espace** for a new word.

### 7. Press **effac** when done.

## Flashcards

### 1. Press **menu**, highlight and press

**enter**.

Or you can press **(leçon)**.

### 2. Use to highlight **Flashcards** and press

**enter**.

You can choose *My Flashcards (English)* which uses English words from My Word List, *My Flashcards (French)* which uses French words from My Word List, or Franklin® TOEFL® Test

## Using LEARNables

*Flashcards* which uses words from the Franklin® TOEFL® Test Word List.

### 3. Highlight the list you want and press

**enter**.

A word will be displayed on the screen for you to study or define. If the word is English, press **(pron)** to hear it. Press **enter** to see the translation. Press **(arr)** to return to Flashcards.

### 4. Press **espace** to see a new word.

### 5. Press **effac** when done.

## Viewing the Franklin® TOEFL® Test Word List

### 1. Press **menu**, highlight and press

**enter**.

Or you can press **(leçon)**.

### 2. Use to highlight **Franklin® TOEFL® Test Word List** and press **enter** to view the list.

Press  or  to scroll. You can also type the first few letters of a word to find it on the list (e.g., type **col** to find *collaborate*). Press **enter** or **(conj)** at any word to view its translation or to conjugate it. Press **(pron)** to hear it. Press **(arr)** to return to the list.

## Using the Grammar Guide

Your Professeur d'anglais parlant includes a helpful grammar guide that describes parts of speech. You can view it by selecting  from the main menu or by pressing **leçon**.

### From the LEARNables™ Menu

1. Press **menu**.
2. Highlight  and then press **entrer**.  
Or you can press **leçon**.
3. Press **↓** to highlight **Grammar Guide** and then press **entrer**.

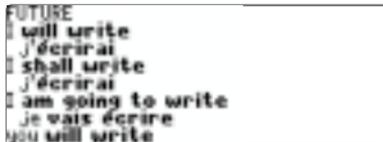


4. Press **↓** to highlight the topic you want to study and then press **entrer**.
5. Press **espace** or **↓** to read.
6. Press **fn** + **→** or **←** to view the next or previous topic.

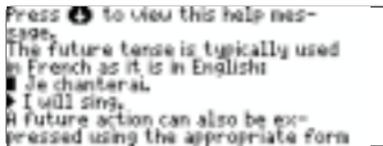
## Using the Grammar Guide

### From an Inflection Screen

1. Press **menu**, highlight  or , and then press **entrer**.
2. Type a word to conjugate, and then press **conj**.
3. Press **fn** + **→** or **←** repeatedly to find the tense you want to read about in the Grammar Guide.



4. Press **aide**.



Information about the tense will be displayed along with usage examples.

5. Press **arr** to return to the inflection screen or press **effac** to return to the Word Entry screen.

# Advanced Verb Conjugation

Conjugations show inflections, or changes in a word's gender, tense, etc. This dictionary includes extensive inflections of nouns, verb, modifiers, and other words.

## From the Icon Menu

1. For example, press , use the arrow keys to highlight  (French Conjugation) and then press .

To choose English conjugation, press . You can also press  and then  to choose the language.

2. Type a word (e.g., *lire*).
3. Press .

If needed, highlight the part of speech or translation you want and press .



These are the principal forms of the French verb "lire". The English translations are below each French inflection.

4. Press  or  to scroll.

Press  to display the root word.

# Advanced Verb Conjugation

5. Press either  or hold  and press  repeatedly to view more inflections.

If the word is a noun, an adjective, or another modifier, then there won't be any other inflections.

6. Press  when done.

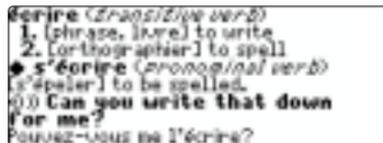
## From a Dictionary Entry

Some words have different parts of speech or multiple translations. You can easily find which part of speech or specific translation you will need to conjugate by first looking up the word and then pressing . Follow this example.

1. Press , use the arrow keys to highlight , and then press .

To choose English, press . You can also press  and then  to choose the language.

2. Type a word (e.g., *écrire*).
3. Press  to look it up.

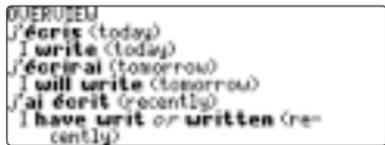


## Advanced Verb Conjugation

Read the definition to find the verb you want (e.g., *to write*).

### 4. Press **(conj)** to conjugate the head-word, *écrire*.

Highlight the part of speech you want (e.g., *verb*) and press **(entrer)**. Then highlight the translation you want (e.g., *to write*) and press **(entrer)**.



These are the principal forms of the French verb "écrire". The English translations are below each French inflection.

### 5. Press **(espace)** or **(↓)** to scroll.

Press **(?\*)** to display the root word.

### 6. Press either **(conj)** or hold **(fn)** and press **(←)** or **(→)** repeatedly to view more inflections.

If the word is a noun, an adjective, or another modifier, then there won't be any other inflections.

### 7. Press **(effac)** when done.

## Advanced Verb Conjugation

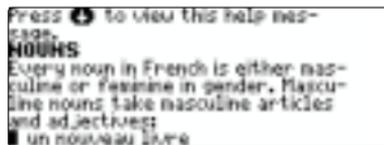
### ► Accenting Letters

You can look up accented words without typing accents. If there are no Multiple Forms, the Professeur d'anglais parlant will take you directly to the word. If there are Multiple Forms, you will have to choose the correct word from a Multiple Forms list. See "Choosing Multiple Forms" on page 48 for more information.

Remember, if you want to enter an accent yourself, type the letter and press **(↑)** until the appropriate accent appears. You can also hold **(fn)** and press **(c)** to get a ç.

### ► Getting Grammar Guidance

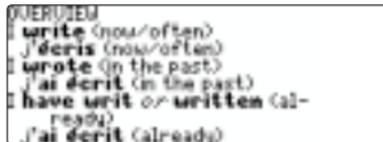
When viewing inflections, you can press **(aide)** to go directly to the Grammar Guide and view detailed descriptions of how to use the inflections you were viewing along with usage examples.



## Advanced Verb Conjugation

### ► Viewing English Inflections

If you are unfamiliar with inflections, it may be helpful to look at some inflected forms of English verbs. Switch the entry language back to English, type *write*, and press **(conj)** to see the different forms of the English verb "to write".



This will give you a good idea of each inflection form.

### ► Verb Conjugations

The Professeur d'anglais parlant conjugates French verbs into the following forms: present indicative, indicative imperfect, indicative simple past, simple future indicative, present conditional, present subjunctive, imperfect subjunctive, indicative passé composé, pluperfect indicative, indicative past anterior, indicative future anterior, conditional perfect, perfect subjunctive, pluperfect subjunctive, imperative, present participle, past participle.

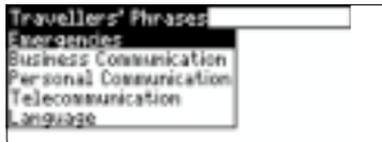
## Translating Traveller's Phrases

There are two ways in which you can translate several helpful phrases in categories ranging from *Emergencies* to *Business Communication* to *Time & Dates*.

### Browsing Through Phrases

1. Press **(menu)**.
2. Use the arrow keys to highlight  and then press **(enter)** to view the English phrases.

Press  to view the French phrases.

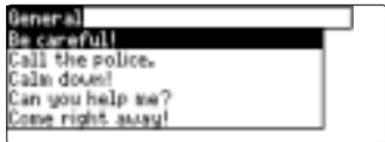


You can also hold **(fn)** and press **(?)** to go straight to the Phrases menu in the same language as the lookup language.

3. Press **(↑)** or **(↓)** to highlight the category you want and press **(enter)**.

Press **(↑)** or **(↓)** to highlight a subcategory, if needed, and press **(enter)**.

## Translating Traveller's Phrases



4. Press **↑** or **↓** to highlight the phrase you want to translate and then press **enter**.

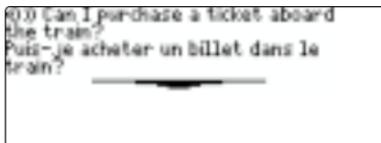
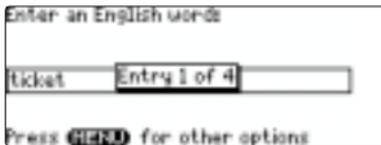


To hear an English phrase pronounced, press **enter** to start a highlight, use the arrow keys to highlight the speaker symbol in front of the phrase, and then press **enter** to hear it.

## Translating Traveller's Phrases

### Searching for a Specific Phrase

1. Press **effac** and then press **lang** to select the look-up language, if needed.
2. Type a keyword for which you'd like to find a phrase (e.g., *ticket*).
3. Hold **fn** and press **?\***.



To hear an English phrase pronounced, press **pron**.

4. If more than one phrase is found, press **espace** or **↓** to scroll.

## Using My Word List

You can save up to 40 words total, in both English and French, in My Word List for personal study or review. My Word List is saved between sessions unless your product is reset.

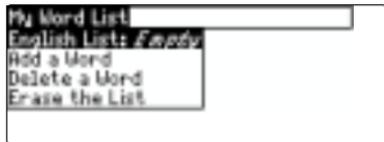
### Adding Words from the Main Menu

1. Press **(menu)**.

Or you can press **(leçon)** and then press **(entrer)**.

2. Highlight  and then press **(entrer)**.

You can also select My Word List from the LEARNables™ menu.



3. Press **(lang)** to switch from the English to the French List, if needed.

4. Press **(↑)** or **(↓)** to highlight **Add a word** and press **(entrer)**.

5. Type a word.

6. Press **(entrer)** to add the word.

7. Press **(effac)** when done.

### ▶ Adding Highlighted Words

You can also add words to My Word List from definitions and correction lists. First highlight a word and then press **(leçon)**. Add "your word" will be highlighted. Press **(entrer)** to add the word.

## Using My Word List

### Adding Words from the Word Entry Screen

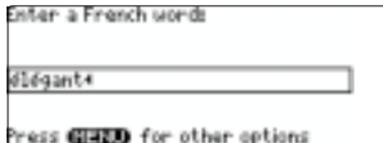
You can also add words to My Word List directly from the Word Entry screen.

1. Press **(effac)**.

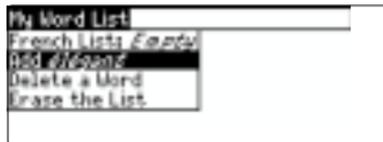
2. Press **(lang)** to choose the language of the word you want to add (e.g., French).

English word will be added to the English List; French words will be added to the French List.

3. Type the word you want to add to your word list (e.g., *élégant*).



4. Press **(leçon)**.



Your selection is included in the menu item.

5. Press **(entrer)** to add the word.

6. Press **(effac)** to return to the Word Entry screen.

## Using My Word List

---

### Viewing My Word List

**1. Press .**

Or you can press  and then press .

**2. Highlight  and then press**

.

**3. Press  to switch to the English or French List, if needed.**

*English list: Empty (or French list: Empty) will be displayed if either is empty.*

**4. English List (or French List) will be highlighted. Press  to view the list.**

This is a user list of one word.

Press  to hear the English word pronounced.

**5. Highlight a word on the list.**

**6. Press  to view its definition(s) or  to view its inflections.**

### Removing a Word from My Word List

**1. Press .**

## Using My Word List

---

Or you can press  and then press .

**2. Highlight  and then press**

.

**3. Press  to switch to the English or French List, if needed.**

**4. Select *Delete a Word* and then highlight the word you want to delete.**

**5. Press  to delete that word.**

### Erasing My Word List

**1. Press .**

Or you can press  and then press .

**2. Highlight  and then press**

.

**3. Press  to switch to the English or French List, if needed.**

**4. Select *Erase the List*.**

Press **y** to erase the list or press **n** to cancel.

Note: When you erase one list, the other list is not erased.

# Playing the Games

You have seven fun games to choose from.

## Changing Game Settings

Before you play, you can choose the source of the words, the skill level, the language, and whether or not graphics will be used.

1. Press **menu**, highlight  and press **enter**.
2. Hold down **maj** and press **↓** to highlight **Game Settings** and press **enter**.



3. Use **↑** or **↓** to move  to **Words** or **Skill**.

**Words** chooses the source of the words: All of them, Franklin® TOEFL® Test Word List, My Word List, or Enter your own. **Skill** determines how easy or difficult a game is.

4. Use **←** or **→** to change the setting(s) you want.
5. Press **enter** when done.

# Playing the Games

## Selecting a Game

In the Games list, use **↓** or **↑** to move the highlight to the game of your choice and press **enter**.



## Getting Help in the Games

During any game you can read instructions by pressing **aide**.

You can get a hint by holding **maj** and pressing **?\*** or reveal the game word by pressing **?\***. You can hear the English game word at the end of a round by pressing **pron**.

**Note:** If you reveal the game word, you lose the round.

## Hangman

Hangman selects a mystery word and challenges you to guess it letter by letter. The letters of the mystery word are hidden by question marks. The number of guesses remaining is indicated by #s.

Type letters that you think are in the mystery

## Playing the Games

---

word. If you are correct, the letter appears in place of the corresponding question mark(s). To see the translation of the game word, press **entrer**. Press **arr** to return to the game.

### Conjumania!™

Conjumania! teaches verb conjugations. It shows you an infinitive verb and asks you to enter a conjugation. Your conjugation must be spelled correctly, including accents. Type your guess and then press **entrer**. To see the translation of the game word, press **entrer**. Press **arr** to return to the game. To try a new conjugation, press **espace**.

### Gender Tutor™

Gender Tutor asks you to guess the gender of French nouns. Press **m** for masculine and **f** for feminine. To see the translation of the game word, press **entrer**. Press **arr** to return to the game.

### Word Train™

In Word Train, you and the train take turns typing letters to form a word. Whoever types the last letter of the word wins. To view the letters you can type at your turn,

## Playing the Games

---

hold **maj** and press **?\***. Press **?\*** to end a round and reveal the word. To see the translation of the game word, press **entrer**. Press **arr** to return to the game.

### Guess the Word

In Guess the Word, you must type the missing letters in the mystery word. To read the definition of the mystery word, press **↓**, if needed. Press **←** or **→**, if needed, to select a missing letter, and then type the letter that you think belongs there. Continue typing letters until the word is complete or no more tries are left. Or press **?** to give up and reveal the word. To see the translation of the game word, press **entrer**. Press **arr** to return to the game. Press **espace** to play a new round.

### Word Auction™

In Word Auction, you try to bid on all the letters of a mystery word, before your cash runs out. The amount of each bid depends on the frequency of the letter. All bids will cost you whether correct or incorrect. If you guess the word by revealing all of the letters, your remaining cash is added to the

## Playing the Games

---

next round. To see the translation of the game word, press **enter**. Press **arr** to return to the game.

### Word Blaster™

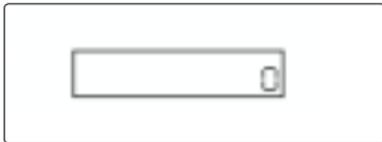
In Word Blaster you try to guess the mystery word before all its letters appear. As soon as you know the word press **enter**. Then type your guess and press **enter**. If you're wrong, Word Blaster asks you for another word. The speed at which the letters appear is set by the skill level. To see the translation of the game word, press **enter**. Press **arr** to return to the game.

## Using the Calculator

---

### Making Calculations

1. Press **+/-** until you see the calculator.



2. Type a number.

**Note:** **a-p** will type numbers 0-9 automatically. You can type up to 10 digits. To type a decimal, press **g** (.). To change the sign of a number, press **w** (+/-).

3. Press a math function key.



4. Type another number.

5. Press **enter**.

To repeat the calculation, press **enter** again.

6. Press **effac** to clear the current calculations.

## Using the Calculator

### To Calculate...

reciprocals  
squares  
percentages  
square roots  
negative numbers

### Press...

**q** ( $1/x$ )  
**d** ( $x^2$ )  
**f** (%)  
**s** ( $\sqrt{x}$ )  
**w** (+/-)

## Using the Calculator Memory

1. In the Calculator, make a calculation or type a number.
2. To add the number on the screen to the number stored in memory, press **x** (M+). To subtract the number on the screen from the number stored in memory, press **c** (M-).



M indicates the number is stored in memory.

3. To retrieve the number from memory, press **v** (MR).
4. To clear the memory, press **b** (MC).

## Using the Converter

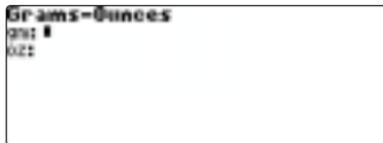
The converter allows you to convert measurements and currency.

### Making Metric Conversions

1. Press **[+/-]** until you see the Conversions menu.



2. Use **[↓]** to select a conversion category (for e.g., *Weights*).
3. Select a conversion (for e.g., *grams/ounces*).



4. Type a number after one of the units.

**Note:** *a-p* will type numbers 0-9 automatically. Press **[↓]** or **[↑]** to move between the lines. Press **[arr]** to delete a number.

5. Press **[enter]** to convert it.

### Making Currency Conversions

1. Press **[ $\frac{\square}{\square}$ ]** until you see the Conversions menu.
2. Use **[ $\downarrow$ ]** to select **Currency** and press **(*entrer*)**.

You can also press **(*maj*)**+**[ $\uparrow$ ]** to highlight **Currency** which is at the bottom of the Conversions menu.



3. Enter a conversion rate.  
The rate should be in units of the other currency per one unit of the home currency (n other/1 home).
4. Enter an amount for the home or other currency.  
Press **[ $\downarrow$ ]** or **[ $\uparrow$ ]** to move between the lines. Use **(*arr*)** to delete a number.
5. Press **(*entrer*)** to convert it.

This dictionary can transfer words with certain other BOOKMAN book cards. To send a word to another book, you must first install a book card in your product, and that book card must be able to send or receive words in the selected language. To learn if a book card can send or receive words, read its User's Guide.

### 1. Highlight a word in this dictionary.

To highlight a word in a dictionary entry, press **(*entrer*)** to start the highlight, and use the arrow keys to move the highlight to the word you want.

2. Hold **(*fn*)** and press **(*carte*)**.
3. Highlight the icon of the other book.
4. Press **(*entrer*)**.

The word you highlighted appears in the other book.

5. Press **(*entrer*)** again if needed to search for that word.

## Resetting Your Product

If the keyboard fails to respond, or if the screen performs erratically, perform a system reset by following the steps below.

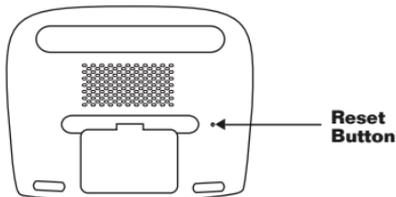
**1. Hold *effac* and press  (on/off).**

If nothing happens, try Step 2.

**2. Use a paper clip to gently press the reset button on your unit.**

The reset button is recessed in a pin-sized hole to the right of the book card slot.

**Warning!** Pressing the reset button with more than light pressure may permanently disable your product. In addition, resetting product erases settings and information entered in its built-in book, and in an installed bookcard.



## Copyrights, Trademarks, and Patents

### **Model FQS-1840: *Professeur d'anglais parlant***

- Batteries: four AAA (not included)
- Size: 15.0 x 11.8 x 3.0 cm.
- Weight: 7 oz.

© 1999 Franklin Electronic Publishers, Inc., Burlington, N.J. 08016-4907 USA. All rights reserved.

© 1998 Larousse Bordas

All rights reserved.

L&H Quality Speech

FOR HOME OR OFFICE USE.

U.S. Patents 4,490,811; 4,830,618; 4,891,775;  
5,113,340; 5,249,965; 5,203,705; 5,218,536; 5,229,936;  
4,982,181; 5,295,070; 5,333,313; 5,497,474; 5,627,726;  
5,153,831; 5,249,965; 5,321,609; 5,396,606

German Patents: M9409744.5;

Euro. Pat. 0 136 379

PATENTS PENDING.

ISBN 1-56712-519-0

### **Limited Warranty (outside U.S.)**

This product, excluding batteries, is guaranteed by Franklin for a period of one year from the date of purchase. It will be repaired or replaced with an equivalent product (at Franklin's option) free of charge for any defect due to faulty workmanship or materials.

Products purchased outside the United States that are returned under warranty should be returned to the original vendor with proof of purchase and description of fault. Charges will be made for all repairs unless valid proof of purchase is provided.

This warranty explicitly excludes defects due to misuse, accidental damage, or wear and tear. This guarantee does not affect the consumer's statutory rights.

## FCC Notice

---

**NOTE:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**NOTE:** This unit was tested with shielded cables on the peripheral devices. Shielded cables must be used with the unit to insure compliance.

**NOTE:** The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.

# Limited Warranty (U.S. only)

---

## LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF WARRANTIES AND LIMITED REMEDY

(A) LIMITED WARRANTY. FRANKLIN WARRANTS TO THE ORIGINAL END USER THAT FOR A PERIOD OF ONE (1) YEAR FROM THE ORIGINAL DATE OF PURCHASE AS EVIDENCED BY A COPY OF YOUR RECEIPT, YOUR FRANKLIN PRODUCT SHALL BE FREE FROM DEFECTS IN MATERIALS AND WORKMANSHIP. THIS LIMITED WARRANTY DOES NOT INCLUDE DAMAGE DUE TO ACTS OF GOD, ACCIDENT, MISUSE, ABUSE, NEGLIGENCE, MODIFICATION, UNSUITABLE ENVIRONMENT OR IMPROPER MAINTENANCE. THE SOLE OBLIGATION AND LIABILITY OF FRANKLIN, AND YOUR EXCLUSIVE REMEDY UNDER THIS LIMITED WARRANTY, WILL BE REPAIR OR REPLACEMENT WITH THE SAME OR AN EQUIVALENT PRODUCT OF THE DEFECTIVE PORTION OF THE PRODUCT, AT THE SOLE OPTION OF FRANKLIN IF IT DETERMINES THAT THE PRODUCT WAS DEFECTIVE AND THE DEFECTS AROSE WITHIN THE DURATION OF THE LIMITED WARRANTY. THIS REMEDY IS YOUR EXCLUSIVE REMEDY FOR BREACH OF THIS WARRANTY. THIS WARRANTY GIVES YOU CERTAIN RIGHTS; YOU MAY ALSO HAVE OTHER LEGISLATED RIGHTS THAT MAY VARY FROM JURISDICTION TO JURISDICTION.

(B) DISCLAIMER OF WARRANTIES AND LIMITATION OF LIABILITY. EXCEPT FOR THE LIMITED WARRANTIES EXPRESSLY RECITED ABOVE, THIS FRANKLIN IS PROVIDED ON AN "AS IS" BASIS, WITHOUT ANY OTHER WARRANTIES OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR THOSE ARISING BY LAW, STATUTE, USAGE OF TRADE, OR COURSE OF DEALING. THIS WARRANTY APPLIES ONLY TO PRODUCTS MANUFACTURED BY FRANKLIN AND DOES NOT INCLUDE BATTERIES, CORROSION OF BATTERY CONTACTS OR ANY OTHER DAMAGE CAUSED BY BATTERIES. NEITHER FRANKLIN NOR OUR DEALERS OR SUPPLIERS SHALL HAVE ANY LIABILITY TO YOU OR ANY OTHER PERSON OR ENTITY FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES WHATSOEVER, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, LOSS OF REVENUE OR PROFIT, LOST OR DAMAGED DATA OR OTHER COMMERCIAL OR ECONOMIC LOSS, EVEN IF WE HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, OR THEY ARE OTHERWISE FORESEEABLE. WE ARE ALSO NOT RESPONSIBLE FOR CLAIMS BY A THIRD PARTY. OUR MAXIMUM AGGREGATE LIABILITY TO YOU, AND THAT OF OUR DEALERS AND SUPPLIERS, SHALL NOT EXCEED THE AMOUNT PAID BY YOU FOR THE FRANKLIN PRODUCT AS EVIDENCED BY YOUR PURCHASE RECEIPT. YOU ACKNOWLEDGE THAT THIS IS A REASONABLE ALLOCATION OF RISK. SOME STATES/COUNTRIES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. IF THE LAWS OF THE RELEVANT JURISDICTION DO NOT PERMIT FULL WAIVER OF IMPLIED WARRANTIES, THEN THE DURATION OF IMPLIED WARRANTIES AND CONDITIONS ARE LIMITED TO THE DURATION OF THE EXPRESS WARRANTY GRANTED HEREIN.

(C) WARRANTY SERVICE: UPON DISCOVERING A DEFECT, YOU MUST CALL FRANKLIN'S CUSTOMER SERVICE DESK, 1-800-266-5626, TO REQUEST A RETURN MERCHANDISE AUTHORIZATION ("RMA") NUMBER, BEFORE RETURNING THE PRODUCT (TRANSPORTATION CHARGES PREPAID) TO:

FRANKLIN ELECTRONIC PUBLISHERS, INC.  
ATTN: SERVICE DEPARTMENT  
ONE FRANKLIN PLAZA  
BURLINGTON, NJ 08016-4907

IF YOU RETURN A FRANKLIN PRODUCT, PLEASE INCLUDE A NOTE WITH THE RMA, YOUR NAME, ADDRESS, TELEPHONE NUMBER, A BRIEF DESCRIPTION OF THE DEFECT AND A COPY OF YOUR SALES RECEIPT AS PROOF OF YOUR ORIGINAL DATE OF PURCHASE. YOU MUST ALSO WRITE THE RMA PROMINENTLY ON THE PACKAGE IF YOU RETURN THE PRODUCT, OTHERWISE THERE MAY BE A LENGTHY DELAY IN THE PROCESSING OF YOUR RETURN. WE STRONGLY RECOMMEND USING A TRACKABLE FORM OF DELIVERY TO FRANKLIN FOR YOUR RETURN.

ISB-28001-00  
P/N 7201597

Rev A

**Franklin**®  
Electronic Publishers